

Lettera dal Tavolino

Ottimizzare per
il bene dell'ambiente



Pag. 3

L'aiuto di club
e aziende

Pag. 4

Grenchen: tre partner –
una piattaforma

Pag. 8

Dal programma occupa-
zionale all'apprendistato
in logistica



Cara Lettrice
Caro Lettore

Non ho fatto in tempo ad abituarvi al numero del nuovo anno, che è già primavera. Aspetto entusiasticamente l'estate, per poi constatare che in un baleno è già arrivato l'autunno. E poi è Natale – e mi accorgo nuovamente di essermi lasciato alle spalle un altro anno ricco di avvenimenti.

L'aiuto di club e aziende 3

Grenchen: tre partner – una piattaforma 4

Ottimizzare per il bene dell'ambiente 6

«I miei figli non hanno mai visto il mare» 7

Dal programma occupazionale all'apprendistato in logistica 8

Affinché a *Tavolino Magico* il tempo non ci sfugga dalle mani altrettanto velocemente, la direzione quest'autunno sta lavorando alla Strategia 2021, che rinforza il nostro focus sui due obiettivi dell'associazione: salvataggio di derrate alimentari e loro distribuzione alle persone che vivono in condizioni di indigenza.

Per raggiungere i nostri obiettivi associativi abbiamo bisogno anche di una logistica dei trasporti nazionale e regionale ben funzionante. Una logistica efficiente, sicura, ecologica ed economica. Il nostro responsabile della logistica, Alan Rohrer, controlla e ottimizza periodicamente la pianificazione dei nostri giri di consegne e misura il nostro consumo di diesel – insieme con i responsabili delle piattaforme e con il supporto di Coop Mineraloel AG. Continua a pagina 6.

Il 31 agosto a *Tavolino Magico* è stato conferito il premio di riconoscimento in occasione del 19° Premio per l'integrazione di Basilea – Continua a pagina 5. Voi forse vi chiederete: cos'ha a che vedere il salvataggio delle derrate alimentari e l'aiuto alimentare con l'integrazione? La risposta è semplice: ovunque le persone si incontrano allo stesso livello, indipendentemente da religione, colore della pelle, età e orientamento politico, ha luogo l'integrazione. Per esempio nei centri di distribuzione di *Tavolino Magico*.

L'integrazione tuttavia non avviene sempre in modo così scontato. Soprattutto l'integrazione lavorativa richiede programmi e un'apposita assistenza. Offerte di questo tipo sono realizzate dalle nostre organizzazioni partner ProWork e Netzwerk Grenchen. Continua a pagina 4.

Alla fine di quest'anno desidero ringraziarvi a nome di *Tavolino Magico* per il contributo che avete dato alla realizzazione dei nostri obiettivi. Vi auguro di cuore un buon Natale, un felice anno nuovo e ogni bene.

Vostro

Alex Stähli
Direttore

Desideriamo il vostro riscontro
Accettiamo volentieri idee, desideri e osservazioni sulla «Lettera dal Tavolino». Email a:
mina.dellobuono@tischlein.ch

L'aiuto di club e aziende

Tavolino Magico dipende dal supporto finanziario e personale e riceve aiuto anche da club di servizio e aziende. Quattro casi esemplificativi.

L'«American Women's Club of Zurich» (AWCZ), fondato nel 1931, riunisce circa 300 donne dell'America del Nord. Il club svolge anche un'azione filantropica e sostiene da quattro anni *Tavolino Magico*. Per raccogliere donazioni, l'AWCZ organizza feste pasquali, feste di Halloween per bambini o altri eventi, come l'asta delle borsette. Parte del ricavato va a *Tavolino Magico*. «Ma il nostro supporto va ben oltre», sottolinea Ann Kunz, socia di AWCZ. «A *Tavolino Magico* diamo anche un aiuto concreto!» L'AWCZ infatti non vuole limitarsi a versare denaro, ma intende dare una mano in prima persona. Per i centri di distribuzione zurighese Andreaskirche, GZ Oerlikon e Café Yucca il club mette a disposizione undici volontari e volontarie, che partecipano con passione e convinzione alla distribuzione settimanale delle derrate alimentari. «Anche nella ricca Svizzera c'è bisogno di un'organizzazione come *Tavolino Magico*, che aiuta le persone in difficoltà», racconta una socia del club, Lorraine Curran-Vu.



L'«American Women's Club of Zurich» sostiene *Tavolino Magico* economicamente e con tanta energia!

Denaro da Babbo Natale

Urs Bachmann, presidente del Lions Club Winterthur-Altstadt, ne è convinto: «Nessuno di noi è esente da brutti scherzi del destino, e quando questi si manifestano è importante poter contare sull'aiuto altrui.» Per questo il club destina regolarmente donazioni a *Tavolino Magico*. Il denaro proviene per esempio dalla vendita di punch e hamburger fatti a mano alla festa cittadina che si rinnova ogni anno, o dal servizio di Babbo Natale «Rent a Chlaus». Impegnarsi è importante, spiega Bachmann: «Ogni franco donato consente a *Tavolino Magico* di distribuire derrate alimentari del valore di oltre sei franchi.»



I Babbo Natale del Lions Club Winterthur-Altstadt festeggiano con *Tavolino Magico*.

«Un pacchetto completo!»

Anche il Lions Club Solothurn Aare sostiene finanziariamente *Tavolino Magico*. Markus Egger, presidente della commissione Activity del club di servizio, è entusiasta della crescita della piattaforma logistica inaugurata nel 2015 a Grenchen. «Non è una cosa effimera, qui c'è molta sostanza!», dice. «Il magazzino diventa sempre più grande e cresce persino in altezza.» Il Lions Club ha finanziato l'acquisto di un carrello elevatore per *Tavolino Magico*. L'istituzione che dovrà essere beneficiata dal club di servizio è al centro delle discussioni, spiega Markus Egger. «*Tavolino Magico* è per noi un pacchetto completo: vengono combattuti lo spreco alimentare e la povertà e viene offerta nel contempo ai disoccupati di lunga durata la possibilità di reinserirsi nel mondo del lavoro grazie alla collaborazione con ProWork e Netzwerk Grenchen.»

I collaboratori sono entusiasti

Non solo i club di servizio, bensì anche diverse aziende danno il loro contributo a *Tavolino Magico* e offrono ai loro collaboratori la possibilità di svolgere delle attività di volontariato. Per esempio la Accenture AG, che mobilita volontarie e volontari per tre centri di distribuzione. «Il volontariato è parte integrante della cultura aziendale, poiché noi come azienda intendiamo assumerci la nostra responsabilità sociale», spiega Vanessa Zimmermann, coordinatrice degli interventi di Accenture a Zurigo. I collaboratori hanno apprezzato questa possibilità e hanno detto di aver fatto nei centri di distribuzione esperienze entusiasmanti e incontri che li hanno arricchiti molto. L'idea del «corporate volunteering» è talmente importante per i dipendenti che quando Vanessa Zimmermann ha inviato il programma degli interventi di volontariato per Zurigo per il 2018, in solo due giorni erano stati tutti assegnati.

CW

Grenchen: tre partner – una piattaforma

La piattaforma dell'Altipiano a Grenchen è la più giovane e nel contempo la seconda maggiore piattaforma logistica per volume di merci di *Tavolino Magico*. Grazie alla collaborazione con le organizzazioni locali ProWork e Netzwerk Grenchen, la piattaforma impiega persone che non hanno possibilità di trovare occupazione nel mercato del lavoro.

Grenchen nel Canton Soletta è famosa per i suoi marchi di orologio. Nelle immediate vicinanze del grande padiglione della sede principale della Breitling c'è anche la sede di un'altra organizzazione che lavora con analoga precisione: la piattaforma dell'Altipiano di *Tavolino Magico*. Esiste in questa forma solo dal 2015 ed è pertanto la più giovane tra le sei piattaforme. È gestita in collaborazione con ProWork e Netzwerk Grenchen, delle realtà locali di pubblica utilità. «*Tavolino Magico* era alla ricerca di partner per gestire una piattaforma capace di fare fronte alla grande richiesta registrata nell'Altipiano», dice il responsabile della piattaforma Martin Hächler.



Reto Kämpfer è direttore di Netzwerk Grenchen. L'associazione di pubblica utilità sostiene mediamente 200 partecipanti nell'integrazione del mercato del lavoro primario.

Netzwerk Grenchen – Un partner esperto

L'associazione di pubblica utilità Netzwerk Grenchen vanta una grande esperienza di integrazione nel mercato del lavoro. È stata creata in seguito alla crisi dell'orologeria, quando molti lavoratori e lavoratrici della regione avevano perso il posto. Anche oggi il focus è posto sulle persone che non hanno più o ancora accesso al mercato. «Li aiutiamo a integrarsi nel mondo del lavoro, stimolando la loro iniziativa personale e fornendo loro consulenza», spiega Reto Kämpfer, direttore di Netzwerk Grenchen. L'associazione tiene programmi di qualificazione in diverse sedi, con l'intento di aiutare in media 200 partecipanti a rientrare nel mercato. «Prepariamo le persone alla vera gara, quella delle Olimpiadi», spiega Reto Kämpfer.



Roger Bochinski (sin.) e Martin Hächler dirigono insieme la piattaforma dell'Altipiano sin dalla fondazione nel 2015.

Occupazione per le persone che desiderano rientrare nel mondo del lavoro

Nei primi anni Netzwerk Grenchen gestiva oltre all'integrazione nel mercato del lavoro anche programmi occupazionali, il cui obiettivo era ridare una struttura alla giornata e un'occupazione stimolante. «Ma abbiamo notato che questo compito poneva sfide diverse rispetto a quella dell'integrazione nel mondo del lavoro», spiega Reto Kämpfer. È nata quindi una collaborazione con l'azienda Regiomech di Soletta, attiva anch'essa



Alexander Stüdeli gestisce la ditta sociale ProWork AG, che consente alle persone ai margini della società di svolgere un'attività lavorativa utile – per esempio sulla piattaforma dell'Altipiano.

nell'integrazione lavorativa. Insieme le due istituzioni hanno fondato l'azienda sociale non profit ProWork AG, che offre da quasi dieci anni programmi occupazionali ed è anche partner della piattaforma dell'Altipiano di *Tavolino Magico*. «I nostri partecipanti sono persone che non hanno ancora prospettive di trovare un posto nel mercato del lavoro e che non possono più contare sugli ammortizzatori sociali», spiega il direttore di ProWork Alexander Stüdeli. L'istituzione consente loro di svolgere impieghi di bassa soglia, per esempio presso una postazione di biciclette custodite. ProWork occupa anche richiedenti asilo. Molti di loro lavorano part time e nel tempo libero frequentano anche corsi di tedesco. Alexander Stüdeli: «Possono contare su una giornata strutturata che fornisce loro una panoramica della cultura lavorativa svizzera – e forniscono una controprestazione a fronte del denaro che ricevono dalla Confederazione.»

Tre partner – una piattaforma

Oggi la piattaforma dell'Altipiano viene gestita operativamente con *Tavolino Magico* attraverso Netzwerk Grenchen: sia il responsabile Martin Hächler sia il suo vice nonché responsabile operativo Roger Bochinski sono dipendenti dell'associazione locale. Insieme coordinano un team di 12-20 collaboratori, dei quali circa tre quarti fanno parte di un programma occupazionale di ProWork. Netzwerk si avvale di norma di tre collaboratori che svolgono lavori più complessi. Il team è completato da tre civilisti e da un autista professionale.

Un team encomiabile

Il team svolge una quantità di lavoro enorme. «È sempre sorprendente e piacevole vedere cosa pochi collaboratori con vissuti talvolta difficili riescano a fare», dice Roger Bochinski. I collaboratori raccolgono derrate alimentari dai grandi distributori e da piccoli commercianti al dettaglio, fanno la cernita dei prodotti inutilizzabili, gestiscono il sistema delle merci e distribuiscono gli alimenti in 37 centri di distribuzione nella regione. Ogni settimana il team di Grenchen gestisce 25'000 kg di derrate alimentari, che vengono così salvate dalla distru-



Ajrin Gül e Pascal Schaad sono convinti che il programma di impiego li abbia preparati bene per il mercato del lavoro.

zione. «Per volume di merci, dopo Winterthur siamo la seconda piattaforma di *Tavolino Magico*», afferma Roger Bochinski con orgoglio. I partecipanti al programma di ProWork e Netzwerk Grenchen aiutano con il loro lavoro 5'600 clienti in difficoltà.

LT

Tavolino Magico riceve il premio di riconoscimento del «Premio per l'integrazione di Basilea»

I servizi di *Tavolino Magico* in ambito di integrazione hanno aiutato già moltissime persone a rinforzare loro stesse e la società. Quest'anno *Tavolino Magico* è stato insignito del premio di riconoscimento del «Premio per l'integrazione di Basilea»: per riconoscere e onorare l'impegno dell'organizzazione no-profit che si adopera nella vita quotidiana per facilitare l'integrazione e quindi i rapporti rispettosi e pacifici nelle comunità locali. Il premio è un ulteriore stimolo per *Tavolino Magico* a proseguire sulla strada intrapresa e ad accompagnare in futuro ancora più persone lungo la strada dell'integrazione.

La piattaforma dell'Altipiano come esempio per un lavoro di integrazione ben riuscito

I richiedenti asilo che partecipano al programma occupazionale di ProWork hanno la possibilità di vedere in prima persona come ci si comporta nell'ambiente lavorativo e come si configurano i rapporti interpersonali nel nostro Paese. Anche i collaboratori che si occupano nell'ambito del lavoro di Netzwerk Grenchen di *Tavolino Magico* saranno aiutati durante la loro integrazione – pur non trattandosi nel loro caso di usi e costumi, bensì di integrazione nel mercato del lavoro. Questa integrazione riesce nella maggior parte dei casi grazie all'impegno sia della direzione della piattaforma sia dei partecipanti al programma, come dimostrato dai seguenti due esempi.

Ajrin Gül è in Netzwerk Grenchen dall'aprile del 2017 e attualmente lavora nell'ufficio della piattaforma di *Tavolino Magico*. «Il lavoro mi piace molto, poiché facciamo qualcosa di utile. Imparare ad usare molto bene il PC, è una competenza che mi aiuterà nella ricerca di un posto.»

Pascal Schaad era impiegato inizialmente nella falegnameria di Netzwerk Grenchen e successivamente si è candidato per un posto nella logistica della piattaforma di *Tavolino Magico*. «So già come si lavora nei magazzini grazie alle precedenti esperienze», racconta. «Adesso sto imparando anche a svolgere le mansioni amministrative di un magazzino e faccio molta esperienza. Sono fiducioso di trovare ben presto un impiego fisso.»

LT/CW

Ottimizzare per il bene dell'ambiente

Tavolino Magico presta attenzione alla sostenibilità in ogni aspetto della gestione aziendale, facendo anche in modo di contenere, per quanto possibile il consumo di carburanti da parte dei veicoli refrigeranti utilizzati. Grazie alla pluriennale e generosa collaborazione con la Coop Mineraloel AG i costi di combustibili sono sempre controllabili.

Il lavoro di *Tavolino Magico* comporta molti spostamenti – di carattere logistico, perché i 124 centri di distribuzione in Svizzera e nel Liechtenstein vengono regolarmente riforniti con le donazioni alimentari. Le piattaforme regionali si servono a questo scopo di 21 camion refrigeranti. Ogni anno questi veicoli percorrono circa 610'000 km e consumano 85'000 litri di carburante.

Coop Mineraloel AG

La Coop Mineraloel AG è un'azienda del Gruppo Coop con sede ad Allschwil. È attiva soprattutto in tre settori: gestione delle stazioni di servizio Coop, gestione dei Convenience Shop Coop Pronto e commercializzazione di prodotti a base di oli minerali. Attualmente gestisce una rete di 234 stazioni di servizio in tutta la Svizzera, di cui 230 con Coop Pronto Shop. A ciò si aggiungono 66 shop che non sono allacciati a una stazione di servizio. L'azienda genera un provento netto di circa 2,2 miliardi di franchi ogni anno e ha creato finora attraverso il sistema di franchising oltre 4000 posti di lavoro.



Collaborazione forte e fedele

Il carburante è costoso. E proprio per questo è così importante la collaborazione più che decennale con la Coop Mineraloel AG con sede ad Allschwil. «L'azienda madre Coop sostiene *Tavolino Magico* da diversi punti di vista», spiega Jacqueline von Arx, responsabile Coop Pronto Card Management. «Essendo un'affiliata, per Coop Mineraloel AG è normale dare un contributo per una buona causa.» Complessivamente l'azienda dona ogni anno 50'000 franchi mirati per l'acquisto di carburanti. «A seconda del prezzo del carburante, questo importo serve ad acquistare da 30'000 a 35'000 litri di diesel», spiega Jacqueline von Arx. Così facendo, la donazione copre già una parte considerevole del diesel di cui *Tavolino Magico* ha bisogno.

Ottimizzare, ottimizzare

Eppure: rimane sempre un fabbisogno residuo. Come viene coperto? «Sempre da Coop Mineraloel AG», spiega Alan Rohrer, responsabile logistica di *Tavolino Magico*. «I nostri autisti fanno benzina di norma solo nelle stazioni di servizio di Coop. L'eccedenza rispetto all'importo donato la paghiamo semplicemente come ogni altro cliente.» Da gennaio 2018 gli autisti beneficiano tuttavia di uno sconto di base di 4 centesimi per ogni litro di carburante, concesso da Coop Mineraloel AG a *Tavolino Magico*. Nonostante questo è comunque sempre valido il principio di contenere quanto possibile il consumo di carburante – *Tavolino Magico* intende infatti assumersi le sue responsabilità nei confronti dell'ambiente. Tuttavia come si può risparmiare carburante se il numero di centri di distribuzione e ritiri delle donazioni di prodotti continua ad aumentare? «La cosa migliore è l'ottimizzazione dei giri di consegne», spiega Alan Rohrer. In altre parole: ogni veicolo refrigerato deve essere caricato e utilizzato in modo ottimale.

Destreggiarsi con diversi fattori

Ogni centro di distribuzione viene raggiunto una volta alla settimana. Nei giri di consegne ormai consolidati vengono dove possibile aggiunti gli eventuali nuovi centri di distribuzione in modo da non creare difficoltà a quelli già esistenti, tenendo cioè sempre conto degli orari di fornitura, e facendo in maniera di utilizzare i nuovi percorsi in modo ragionevole. «Da questo punto di vista possiamo essere flessibili in modo solo limitato», spiega Alan Rohrer. «Altro è invece il discorso del cosiddetto carico complementare.» Si tratta in questo caso di donazioni che non vengono fornite attraverso la piattaforma, ma che vengono ritirate direttamente presso il donatore dei prodotti, integrate nella fornitura esistente e fornite ai centri di distribuzione. «Qui si tratta di decidere regolarmente quando e quale carico supplementare debba essere preferibilmente

ritirato presso quale donatore», spiega l'esperto di logistica. Si tratta anche di capacità di carico in senso di volume e di carico utile. Rohrer: «Può succedere che ci sia spazio nel veicolo per un carico complementare, ma che il carico utile massimo sia già stato raggiunto.»

Passare all'ibrido o all'elettrico è pressoché impossibile

Quanto carburante si può risparmiare ottimizzando i giri di consegne? «Difficile da dire», spiega l'esperto di logistica, «comunque sarà al massimo il 4-5 per cento rispetto a un giro di consegne normale.» Naturalmente esiste un limite verso il basso che non è abbattibile nemmeno con la migliore delle

ottimizzazioni, poiché i veicoli hanno bisogno comunque di diesel. Passare a veicoli ibridi o elettrici potrebbe essere una soluzione? «Non esistono ancora piani concreti in questa direzione», dice Alan Rohrer. Da un lato la sostituzione dei camion sarebbe un investimento enorme, dall'altro la scelta di possibili mezzi commerciali con questo tipo di trazione nel caso di veicoli refrigerati sarebbe difficoltosa, poiché è necessario anche pensare al raffreddamento dei prodotti... «E poi, nel caso di veicoli elettrici, è necessario pensare anche al fatto che vanno percorsi tratti lunghi e rispettati tempi di carico.» Per gli acquisti futuri si presterà di certo attenzione alla scelta di soluzioni combustibili ecocompatibili.

EB

«I miei figli non hanno mai visto il mare»

Elena*, 45 anni, ha imparato a stringere i denti, con lei anche i suoi tre figli di 17, 15 e 9 anni. Sola, pur lavorando non riesce a vivere dignitosamente. «A casa nostra non si butta via nulla, abbiamo imparato a rinunciare a tante cose, in attesa di tempi migliori. Faccio fatica a dire no ai miei ragazzi, ma è così: niente vacanze, si mangia ciò che c'è in dispensa, scarpe e vestiti nuovi solo quando sono davvero rotti.»

Se è malata, niente salario

La famiglia vive nel Grigioni italiano. Cresciuta nel Luganese Elena si guadagnava da vivere come camionista. «Avevo il mio mezzo e ne andavo fiera, facevo trasporti internazionali ed ero indipendente. Amavo quella vita, sempre in giro, mi sentivo libera». Poi arriva il matrimonio e l'azienda agricola del marito. Dal Ticino la famiglia si sposta nel Canton Grigioni. Anche l'attività agricola si sposta, ma fatica a decollare. Sette anni fa, il colpo di grazia, quando il marito esce di casa. Elena rimane sola con tre figli. «Mi è crollato il mondo addosso per fortuna la mia famiglia mi è stata vicina e ci ha aiutato», dice la donna. Chiusa l'azienda agricola, Elena trova un impiego in una fabbrica nei Grigioni, dove lavora a metà tempo, ma è pagata ad ore. Significa che quando è malata o in ferie non percepisce il salario. Pur lavorando Elena che ha tenuto un asino e qualche capretta, non riesce a guadagnare a sufficienza per mantenere la famiglia: Il marito non l'aiuta perché è in difficoltà economiche.

Vacanze in tenda

Ogni venerdì Elena si reca al centro di distribuzione di Grono per ricevere il cibo da *Tavolino Magico*. «Per noi è un sostegno



Elena con Dario Suà, responsabile del centro di distribuzione di Grono.

enorme, se prima spendevo 150 franchi per la spesa, ora sono 70. Inoltre, troviamo tanta frutta e verdura che sono tra i prodotti più costosi», spiega Elena. Un aiuto che la famiglia apprezza perché alleggerisce il budget familiare.

Ma molte difficoltà restano. «Mi sono dovuta adattare nella vita, ho imparato a fare il formaggio, mungevo mucche e capre, ho pulito toilette, oggi lavoro in fabbrica. Malgrado gli sforzi, non posso offrire ai miei figli una vacanza, infatti non siamo mai stati al mare. Il piccolino vorrebbe una bicicletta, ma non ci sono i soldi». I ragazzi, soprattutto i più grandi, conoscono la situazione e chiedono il meno possibile: «Quest'estate abbiamo fatto quattro giorni di vacanza in tenda all'aeroporto di Ambri, dove lavoravo per un raduno di camionisti. Il piccolino si è divertito un mondo, mi ha già chiesto quando lo rifacciamo». Elena è una combattente. Tiene duro sognando il momento che i figli saranno grandi e lei potrà risalire su un camion e tornare alla vita libera che amava.

SC

*Nome modificato dalla redazione.

Dal programma occupazionale all'apprendistato in logistica

Tamara, 38 anni ha iniziato in autunno l'apprendistato in logistica presso Tavolino Magico a Cadenazzo. Un periodo formativo, tra scuola e lavoro, che durerà tre anni. «Vado a scuola con ragazzi che potrebbero essere miei figli, ma sono felice di questa opportunità, perché mi rimetto in gioco: è una possibilità per uscire dall'assistenza», dice Tamara che ha una figlia di 15 anni. Proprio per lei vorrebbe essere un esempio.



È arrivata a Cadenazzo tramite un programma occupazionale nel 2014, da allora si è occupata soprattutto del cibo riservato alle mense. Non ha una formazione professionale perché la vita, per lei, è stata un duro percorso ad ostacoli. Ma ora ha una nuova possibilità e vuole mettercela tutta. «È una professione piuttosto maschile, ma amo il lavoro fisico, mi piace sistemare la merce e voglio imparare la metodologia corretta», spiega. Intanto ha appena preso la patente del carrello elevatore.

SC

Impressum

Editore: *Tavolino Magico*
Rudolf Diesel-Strasse 25
8404 Winterthur
info@tischlein.ch
Telefono 052 224 44 88
www.tischlein.ch
Conto per le donazioni:
PC 87-755687-0
IBAN: CH51 0900 0000 8775 5687 0
Donazioni online:
tischlein.smartcommerce.ch

Redazione: Mina Dello Buono (MDB),
Simonetta Caratti (SC), Caroline Walpen (CW),
Lukas Tobler (LT), Erik Brühlmann (EB)
Traduzione: sein GmbH, Rüti (ZH)
Uscita: trimestrale
Grafica/Layout: grafisch.ch
Tiratura: 9000 esemplari (d, f, i)
Prossima edizione: marzo 2018
L'abbonamento costa 20 franchi all'anno e
per i soci, le donatrici e i donatori è compreso
nel contributo.

Tavolino Magico è
sostenuto da:



ERNST GÖHNER STIFTUNG

e dal partner di cooperazione:



grafisch@z.ch

Grazie per la vostra donazione

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta	+ Einzahlung Giro +	+ Versement Virement +	+ Versamento Girata +
<p>Einzahlung für / Versement pour / Versamento per</p> <p>Tavolino Magico via Industrie 2 6593 Cadenazzo CH62 0900 0000 8550 3288 4</p> <p>Konto / Compte / Conto 85-503288-4 CHF</p> <p>Einbezahlt von / Versé par / Versato da</p>	<p>Einzahlung für / Versement pour / Versamento per</p> <p>Tavolino Magico via Industrie 2 6593 Cadenazzo CH62 0900 0000 8550 3288 4</p> <p>Konto / Compte / Conto 85-503288-4 CHF</p> <p>105</p>	<p>Zahlungszweck / Motif versement / Motivo versamento</p> <p>TL 04/2017 <input type="checkbox"/> Non desidero corrispondenza</p> <p>Einbezahlt von / Versé par / Versato da</p>	<p>EAG 11.17 1500</p> <p>44102</p>

Die Annahmestelle
L'office de dépôt
L'ufficio d'accettazione

85 5032884 >

85 5032884 >